

PROFILE

Personal

| | |
|----------------|---------------------|
| Name | Nazar Hussain Kazmi |
| Father name | Azhar Hussain Kazmi |
| Date of birth | 10-02-1958 |
| Residence | Islamabad, Pakistan |
| Marital Status | Married |
| I.D Card No | 61101-3961766-7 |



Academic

- Matriculation in 1st division from Government Pak Model High School, Lahore, Pakistan in 1978.
- Intermediate in 2nd division with Language and Literature from Government College, Lahore, Pakistan in 1980.
- Graduation in 2nd division with Language and Literature from Government College, Lahore, Pakistan in 1982.
- Masters in English/Urdu Language and Literature in 2nd division from Punjab University, Lahore, Pakistan in 1986/1989.
- B. Ed in 2nd division from Allama Iqbal Open University, Islamabad, Pakistan in 1997.

Courses/Seminars

- Basic Computer Courses including Urdu and English Composing from Ministry of Industries, Government of Pakistan, Islamabad.
- Translation Course from American University, Beirut, Lebanon.
- Attended various seminars and conferences on Translation organized by the reputed agencies in Pakistan and abroad.
- Visited Turkey, China, Iran, Russian States, Lebanon, Iraq and Syria for Official and personal tour in connection to language and translation purposes.

Work Experience

1. Worked as Professional Translator in Official Language Committee, Govt. of Punjab and National Language Authority, Govt. of Pakistan, Islamabad,
3. Working as Freelance Translator for various national and international agencies, World Bank Group, Asian Development Bank, UN offices, Embassies and INGOs.

Tools/Softwares

- Use international tools for translations i.e SDL Trados, Projetex, AIT, Systran, Acrolexic, MemoQ, POEditor
- Follow international operating procedures for professional translation work

- CAT tools MS Word program, Inpage , adobe, pdf , unicode, corel draw, photo shop
- Use Inpage, and any other software which are desired by reputed clients

Certification

- Registered and Certified Professional Translator of International Translation Companies named Translatorbase.com, Translation Maven.com and Proz.Com.
- Translated work into Urdu language for different projects of International Agencies, UN Offices, Pak Ministries and various embassies.
- Completed Microsoft projects of Translations and Localizations on behalf of SaudiSoft and Webdunia.
- Declared “First Pakistani Translator” and accorded Award in 2015.

Specialization

- Transcription and Romanization of Muslim Languages of the World along with regional languages of Pakistan too.
- Translation of lingual and literary matter into Urdu language with reference to the other modern languages of the world.
- Teach Urdu as second language to the foreigners both in Urdu and roman scripts with the help of A.V aids.

References

- Prof. Manzar Kazmi, H-9 College, Islamabad, Pakistan.
- Qamar Abbas, daily “The News”, Rawalpindi, Pakistan.
- Pir Nasir Ali, Pakistan Television, Islamabad Center, Pakistan.

Contact

Nazar Hussain Kazmi

Professional Translator
House No.1501 Street No.23
Opp. Isra University,
Farash Town Phase II,
Lehtrar Road, Islamabad.
Cell: 03228571816
nazarkazmi58@hotmail.com

List of Completed Projects

| No. | Title/Topic | Nature of Work | Department/Organization |
|------------|---------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1- | Glossary of Modern Terms of Economics | Editing /Proofreading | Dr. Jameel – ud- din Aali |
| 2- | Modern Dictionary of Journalism | Editing /Proofreading | Ashraf Syed & Nazim Zaidi |
| 3- | Qanuni English Urdu Dictionary | Editing/Proofreading | Asian Development Bank, Pakistan. |
| 4- | Urdu-Uzbek Dictionary | Compilation | Institute of Asian Languages, Uzbekistan |
| 5- | Jadeed Urdu Dictionary | Compilation | National Language Authority, Islamabad. |
| 6- | Official Urdu Dictionary | Compilation | National Language Authority, Islamabad. |
| 7- | Violence Against Women | Translation | Ahsan Sadiq, SP, Islamabad Police |
| 8- | Discover The ICRC | Translation | International Red Cross Society, Pakistan |
| 9- | Thesis of Foreign Scholars | Translation | Bangladesh, Sri Lanka, Germany |
| 10- | Citations 2007 to 2012 | Translation | Cabinet Division, Government of Pakistan |
| 11- | International Convention on Racial Discrimination | Translation | United Nations WHO, UNICEF |
| 12- | Devolution of Power | Translation | Gen. Tanveer Naqvi |
| 13- | Agro Products Financing | Translation | Agriculture Development Bank, Islamabad. |
| 14- | Disaster Prevention | Translation | Government of NWFP |
| 15- | Police Act 2002 | Translation | Islamabad Police |
| 16- | Information for Migrants to UKSA | Translation | Embassy of Saudi Arabia, Islamabad. |
| 17- | Trade Agreements | Translation | Foreign Office, Islamabad |
| 18- | Establishment of Madarassah Board | Translation | Ministry of Religious Affairs, Islamabad. |
| 19- | Education in Pakistan | Translation | UNDP & Ministry of Education, Islamabad. |
| 20- | National IPM Program | Translation | National Agro, Research Centre, Islamabad. |
| 21- | Education Sector Reforms | Translation | Government of Pakistan, Ministry of Education |
| 22- | Roadmap to Socio-Eco Development | Translation | Dr. Atta-ur-Rehman, Federal Minister |
| 23- | Training of Polling Staff | Translation | Election Commission of Pakistan, Islamabad. |

| | | | |
|-----|-------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------|
| 24- | Intl Science Day | Translation | Comsats, Islamabad. |
| 25- | Messages of President, Prime Minister | Translation | Cabinet Division, Government of Pakistan. |
| 26- | COMSATS | Translation | Comstech, Islamabad. |
| 27- | Alliance For Health | Translation | Government of Pakistan, Ministry of Health |
| 28- | The Laws of War in Islam | Translation | Shaukat Wasti, Islamabad |
| 29- | Clean Drinking Water | Translation | Ministry of Environment |
| 30- | The Laws Armed Conflict | Translation | International Red Cross Society, Islamabad. |
| 31- | Islamic View about Bio Technology | Translation | Prof. Bushra Mirza, Quaid-e-Azam University, Islamabad. |
| 32- | Ordinance of Freedom of Information | Translation | Cabinet Division, Government of Pakistan |
| 33- | Reporting of Foreign Office | Translation | Ministry of Foreign Office, Islamabad. |
| 34- | Daftari/Official Urdu | Compilation | National Language Authority, Islamabad. |
| 35- | World Great Books | Proofreading | National Language Authority, Islamabad |
| 36- | Senate Report on Balouchistan | Translation | Senate of Pakistan |
| 37- | A New Model of Financial Reporting and Auditing | Translation | DG, Directorate of Audit, Islamabad. |
| 38- | Manual for Accounting Polices | Translation | Auditor General Of Pakistan, AGPR. |
| 39- | Procedures of Accounting | Translation | Department of Controller of Accounts, Islamabad. |
| 40- | Out of Censor | Translation | Syed Burhan ul Hasan Director PTV, Islamabad. |
| 41- | IR code of conduct | Translation | Islamic Relief, Islamabad |
| 42- | Newsletter | Translation | DFID,UK |
| 43- | Organizational Management | Translation | Pakistan National AIDS Consortium, Islamabad. |
| 44- | Testing and Calibration | Translation | Pakistan National Accreditation Council |
| 45- | Lectures on Monetary Policy of State Bank | Transcription | NIBAF, State Bank of Pakistan. |
| 46- | 2 Conferences | Transcription | NIBAF, State Bank of Pakistan |
| 47- | Address of Governor of State Bank of Pak. | Transcription | NIBAF, State Bank of Pakistan |
| 48- | Financial Dictionary | Selection of Terms | Dr. Shakeel Farooqi, Advisor State Bank |
| 49- | Reports on Banking and Finance | Translation | NIBAF, State Bank of Pakistan |

| | | | |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------|
| 50- | Economic Environment in Pakistan | Translation | NIBAF, State Bank of Pakistan |
| 51- | Pensioners Guidelines | Translation | Ministry of Defence, Islamabad. |
| 52- | World Bank Reports | Translation | World Bank, Islamabad. |
| 53- | CRM Reports | Translation | Concern International, ISD. |
| 54- | Training Manual | Editing/Proofreading | Oxfam, Islamabad. |
| 55- | Police Performance | Translation | Pakistan Safety Commission |
| 56- | Establishment Code NWFP | Translation | Government of NWFP |
| 57- | Newsletter, UN Secretary Messages | Revision, Translation and Editing | UNIC, Islamabad. |
| 58- | Earthquake Remedies | Translation | Dr. Munir Salatch, Central Hospital, Rawalpindi |
| 59- | Firdous at Zero Point | Editing | Prof. Shahjahan, Govt. F.G College H-8, Islamabad. |
| 60- | Jang-e-Azadi | Editing | Prof. Shahjahan, Govt. F.G College H-8, Islamabad. |
| 61- | Inter-religion Harmony | Translation | British High Commission Islamabad. |
| 62- | Cultural Articles | Translation | British High Commission Islamabad. |
| 63- | Quami English Urdu Dictionary | Editing | National Language Authority, Islamabad. |
| 64- | Webpage of the Embassy | Translation | British High Commission Islamabad |
| 65- | Education in Chronic Crisis & reconstruction | Translation | UNESCO, Islamabad. |
| 66- | Articles, Booklets | Translation | British High Commission, Islamabad. |
| 67- | Terms of Services | Translation | British Council, Islamabad. |
| 68- | Training for Disables | Translation | World Health Organization |
| 69- | Management of Police | Translation and Editing | Police Deptt. London |
| 70- | Women in Pakistan | Translation and Editing | Action aid, Pakistan |
| 71- | Training Manuals | Translation Revision/Review | Pakistan National Aids Consortium, Islamabad |
| 72- | Training Manuals | Editing | International Federation of Red Cross Societies |
| 73- | Presidential Ordinance | Translation | Doaba Foundation, Islamabad. |
| 74- | Presidential Ordinance | Translation | S&GAD, Govt. of Punjab |
| 75- | School Improvement | Translation | UNICEF, Islamabad |
| 76- | Scripts/Episodes | Translation | Worldwide Vision, Islamabad. |

| | | | |
|------|-----------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 77- | Terms of Reference and Services | Translation | ACTED, Pakistan, Islamabad. |
| 78- | Toolkit | Editing | Actionaid, Pakistan, Islamabad. |
| 79- | Website/Departments | Translation | Wafaqi Urdu University, Islamabad. |
| 80- | Dramas and Plays | Translation | Private Channels, USA, Canada, England (worldwide agency) |
| 81- | Poverty Alleviation | Editing/proofreading | PID, Pakistan, Islamabad. |
| 82- | Survey of Marketplace | Translation and Editing | World Bank, Islamabad. |
| 83- | Manuals/Modules | Editing/Review | Red Cross/Red Crescent Societies, Islamabad. |
| 84- | Newsletter | Translation | United Nations (UNIC) |
| 85- | Islamic Fatwahs | Translation | Islami Bank, Karachi |
| 86- | Islam and Culture | Translation | Agha Khan Center, UK |
| 87- | Report/Declaration | Translation and Editing | UNDP, Islamabad |
| 88- | Procurement Guidelines | Translation | Asian Development Bank Islamabad |
| 89- | Disaster Management Manuals | Editing/Review | Red Cross and Red Crescent, Islamabad |
| 90- | People with disabilities | Translation | World Health Organization |
| 91- | Citations yearly | Translation Editing/Review | Cabinet/President House |
| 92- | Safeguard Policies | Translation | Asian Development Bank |
| 93- | Shadow Education System | Translation | UNESCO, Islamabad |
| 94- | Gender Equality | Translation | UNESCO, Islamabad |
| 95- | Child Protection Policy | Translation | Save the Children UK |
| 96- | Child Safeguard Policy | Translation | Save the Children Swedan |
| 97- | Overview of MSF Projects | Translation | Médecins Sans Frontières Belgium |
| 98- | Legal Documents | Editing/Review | Welcome Translations, UK |
| 99- | Population Policy 2010 | Translation | M/O Population, Islamabad |
| 100- | Facets of Violence | Translation | UNESCO, Islamabad. |
| 101- | Thar Coal Project | Translation | World Bank, Islamabad |
| 102- | Benazir Income Support Program | Translation | World Bank , Islamabad |
| 103- | Vision 2030 | Editing/Review | Planning Commission, Islamabad. |
| 104- | Afghan Transit Trade Agreement | Translation | World Bank, Islamabad. |
| 105- | Country Partnership Strategy 2010 | Editing/Review | Asian Development Bank, Isb. |
| 106- | Safeguard Policy 2010 | Translation | Asian Development Bank, Isb. |

| | | | |
|------|-------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------|
| 107- | Reproductive Health | Translation | Lead Pakistan, Islamabad |
| 108- | Labour Policy 2010 | Translation | M/O Labour/Manpower, IBD. |
| 109- | Flood Emergency | Translation | ActionAid, Pakistan |
| 110- | Management Policies | Translation and Editing | Concern International, Isb |
| 111- | Training Manuals | Translation | SDF, Islamabad. |
| 112- | Red List Items | Translation | IOM, UNESCO.France |
| 113- | PCNA policy papers | Translation | ADB, Islamabad |
| 114- | TOR ESI Assessment | Translation | World Bank, Islamabad |
| 115- | Congo/Dangie Fever | Translation | WHO, Islamabad. |
| 116- | Training Manuals | Translation/Review | UNODC |
| 117- | Human Rights Reports | Translation | United Nations |
| 118- | International Religious Freedom Report | Translation/Review | UNO |
| 119- | Convention for Disable Persons | Translation | United Nations Information Center, Islamabad |
| 120- | Dead Reckoning | Translation | Oxford University Press |
| 121- | StrengtheningPartnership | Translation | Asian Development Bank |
| 122 | EOBI Act | Translation | Ministry of Labor , Islsmabad. |
| 123 | World Heritage Books | Translation | UNESCO |
| 124 | OCI in 21 Century | Translation | Comstech, Islamabad. |
| 125 | PBS Chemicals | Translation and Editing | Ministry of Science |
| 126 | CBR Manuals | Translation | World Health Organization |
| 127 | World Report on Disability | Translation | World Health Organisation |
| 128 | Space University | Translation/Review | Act, Ordinance |
| 130 | Air University | Translation/Review | Act, Ordinance and regulations |
| 131 | USAID Energy Policy Program | Translation | USAID, Pakistan |
| 132 | Dasu Hydropower Project | Translation | Wapda, Ministry of Water and Power |
| 133 | CASA 1000 project | Translation | World Bank and Wapda |
| 134 | Choudhry Court | Translation | Oxford University Press |
| 135 | Molvi Tameezuddin Case | Translation | Supreme Court of Pakistan |
| 136 | Citations of Army Public School, Peshawar | Translation | Cabinet/President House |
| 137 | Webpage, Rules and Regulations | Translation | Various Ministries/Divisions |
| 138 | Hundred Reasons to be a Scientist | Translation | Abdul Salam Theoretical Physics Center, Italy |
| 139 | Conventions, Protocols, | Translation | United Nations Offices inland and |

| | | | |
|------|------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------|
| | Declarations, Treaties | | abroad |
| 140 | Victoires Over Violence | Translation/Review | Aurat Foundation, Islamabad. |
| 141 | Channels of Hope | Translation | World Vision Pakistan |
| 142 | Celebrating Families | Translation | World Vision Pakistan |
| 143 | Privatization Commission Ordinance, 2000 | Translation | Ministry of Law and Parliamentary Affairs |
| 144 | Country Partnership Strategy | Translation | Asian Development Bank |
| 145 | UN Basic Facts | Translation | United Nations |
| 146 | NAB Ordinance 1999 | Translation | National Accountability Bureau, |
| 147 | Principles of Policy | Translation and Editing | Cabinet Division, Islamabad |
| 148 | Comsats Documents | Translation | Comsats CIIT, Islamabad |
| 149 | Global Goals for Development | Translation | United Nations Information Center, Islamabad |
| 150 | Civil Awards 2015 | Translation | Government of Pakistan |
| 151 | Gender and Education For All 2000-2015 | Translation | UNESCO, Islamabad |
| 152 | Promoting Inclusive Teacher Education | Translation | UNESCO, Islamabad |
| 153 | Online Aisa News | Translation | State Department America |
| 154 | CTBT-World Agreement | Translation | CTBTO, Vienna, Austria |
| 155. | Economic Survey of Pakistan 2015/16 | Translation | Ministry of Finance |
| 156 | Rules, Acts and Laws | Translation/Revision | National Highway Authority |
| 156 | Fact and Fiction 1971 | Translation | Ministry of Foreign Affairs |
| 157 | Président Speeches | Translation | |
| 158 | Civil Awards 2016 | Translation | President's Secretariat , ISB |
| 159 | Balti Stories | Translation | USAID, Islamabad |
| 160 | Customs Act 1969 | Translation | FBR, Islamabad |
| 161 | The Federal Excise Act 1990 | Translation | FBR, Islamabad |
| 162 | Income Tax Ordinance 2001 | Translation | FBR, Islamabad |
| 163 | Income Tax Rules 2002 | Translation | FBR, Islamabad |
| 164 | The Sales Tax Act 1990 | Translation | FBR, Islamabad |
| 165 | Training Manuals | Translation | Children Global Network, ISB |
| 166 | Economic Survey of Pakistan 2016/17 | Translation and Editing | Ministry of Finance |
| 167 | Website in Urdu | Translation in progress | United Nations, Islamabad |

| | | | |
|------|-------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| 168. | GEM 2021/22 Report | Translation/designing | UNESCO, Islamabad |
| 169 | FAQs ADB Sanctions | Translation/designing | Asian development Bank |
| 170 | Mental Health Issues | Translation | Languamounda, Islamabad |
| 171 | Médical Tests/Exams | Translation | MSF, Islamabad |
| 172 | Bible in Saraiki | Translation in progress | Vibrant Inc, Canada |
| 173 | Karot Hydro Power Project | Translation and Interpretation | International Finance Corporation |
| 174 | Academy Module on ICT for DRM | Translation with design | United Nations |
| 175 | Website United Nations | Translation | UNIC, Islamabad |
| 176 | The Holy Bible | Translation Urdu/Saraiki | Vibrant Inc, Canada |
| 177 | Tembo_Learn and Grow | Translation | MSF, France |
| 178 | Global Education | Translation | UNESCO, Islamabad |
| 179 | good-practice-management-control-asbestos | Translation | Asian Development Bank, Manila |
| 200 | Pakistan CCDR ES for EXC Review | Translation | The World Bank Group, Washington DC |
| 201 | Anticorruption Policy | Translation | Asian Development Bank, Manila |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

List of Clients

Government Agencies:-

PM and President Secretariat, Various ministries of federal government and provincial government including attached, autonomous departments and other related organizations.

Embassies/Missions: -

USA, British High Commission, France, Norway, Uzbekistan, Azerbaijan, Iran, Saudi Arabia, British Council and British Club. American Embassy and School, Turkey, Iraq, Syria

UN System Offices:-

UNDP, UNMOGIP, UNDCP, UNESCO, UNFPA, UNIC, UNHCR, UNOCHA, UNAIDS, UNFSO, UNIDO, UNSMA, UNICEF, IOM, UNODC, FAO, IFAD, ILO, IOM, UN DPKO, HABITAT, UNAIDS, UNAMA, UNDP, UNDP-NIM, UNDSS, UNESCO, UNFPA, UNHCR, UNIC, UNICEF, UNIDO, UNMOGIP, UNOCHA, UNODC, UNOPS, UNRC, UNV, UNWOMEN, WFP, WHO

World Financial Institutions:-

The World Bank Group, Asian Development Bank, International Finance Corporation,

Private Departments/INGOs:-

ACTIONAID, PNAC (Pakistan National Aids Consortium), MSF France, MSF Belgium, Concern Worldwide, Save the Children, Population Council, Worldwide, Oxfam International, Islamic Relief, Cavish Foundation, Integrated Regional Support Program (IRSP), InterCooperation Delegation France, Dr. Abdul Salam I C Theoretical Physics, Italy, Al-Masoom Services, WFP, IRC, International Red Cross and Red Crescent, USAID, RISE, Save the Children Sweden and UK, Lead Pakistan, USAid-Pride, WaterAid, Welthungerhilfe, CTBTO Austria,